ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 11 FEBRUARI 1963 — No. 4562

GOBIERNO NOBO DI IRAK TA KEDA RECONOCE

BEIROET, 11 febr. — No Irak, unda diabierne un conseho revolucionorio anti-comunista a tumba gobierno di general Kossem y a mota e premier cu scopet, nan a porticipo cu aeropuerto y treinnan lo bolbe funciona normal, ounque cu ta solamente di dia. E prohibicion pa sali ta volido awor solamente ora cu nochi drenta. Tambe schoolnan lo cuminsa normal atrobe. E regimen nobo a bisa awe cu stabilidod a regresa atrobe na Irak. Te awor aqui ocho pais a reconoce e regimen nobo na Irak.

Segun un testigu ocular cu a bini for di Bagdad, tur cos tabata calmo y ehercito ta domina e situacion completamente. E testigu ocular, un ciudadano Ingles, a bisa cu el a mira con diabierne mainta nan a ataca e edificio di ministerio di defensa for di den laira. Directamente despues di esey tabatin tankinan ta corre den e ciudad, pero esaquinan no a haya hopi resistencia cu excepcion di algun incidente di comunistanan. Ayera mainta el a tende tiramentu algun biaha.

Segun un otro testigu, un Mericano, e revolucionarionan a mata por lo menos 500 hende durante e revolucion di diabierne.

Segun noticianan ricibi na Persia nan a aresta mas di 600 simpatisador y colaborador di ex-premier Kassem.

E sociedad di estudiantenan di Irak na Inglaterra a participa, cu bou di e regimen di Kassem mas di dos mil estudiante a worde aresta Hopi di e estudiantenan tabata herida y tabata den e hospital militar na Bagdad.

Radio Bagdad a anuncia, cu general majoor Ahmed Saleh El Abdi, e gobernador general di Irak y stafchef di ehercito di Irak a worde aresta. Manera ta conoci brigade general Fadel Abbas El Medawi a worde fusila huntu cu Kassem. Medawi tabata president di e tribunal militar cu a busca adversarionan di Kassem despues di e revolucion na anya 1958.

Radio Bagdad a anuncia tambe cu ainda elementonan comunista a trata na quibra e revolucion. E delegado di Irak na Londen a declara cu nan a logra e intencionnan di e revolucion. Mayor parti di poblacion di Irak ta apoya e revolucion. Na Cairo nan a anuncia cu nan a pasa cadaver di Kassem na television na Irak.

Eleccion di Reina di Carnaval na Noord Social Club a causa problemanan

NOORD — Eleccion di e reina di carnaval di Noord Social Club, cual club nobo e anja aki ta celebra su fiesta di carnaval pa prome bez, diasabra anochi durante e eleccion a hanjele confronta cu varios dificultad.

Despues cu senjorita Maria Ruiz a worde presenta prome na e centenares di hendenan den e patio cu tabata propvol, pa dos'or y mei e mes anochi, bao di hopi boroto, aplauso y fluitmento, senjorita Rosa Trimon a worde introduci na e presentenan como e reina di club. Motibo di e problemanan ta cu srta Ruiz, ora cu nan a conta e votonan, a pone ariba mesa mas o menos fl. 3.100,—, locual mester ta igual na 31.000 votos.

Su rival mas pega cu tabata srta. Trimon a entrega fl. 2.800,—, y a worde accepta durante e prome contamento di votonan cu e tabatin 28.000 votos, pa motibu cu cada stembiljet di fl. 1,— ta valido pa diez votos. Poco despues cu srta. Ruiz a worde presenta como e ganadora, srta. Trimon a protesta, bisando cu srta. Ruiz en berdad a pone fl. 3.100.— ariba mesa pero cu su cantidad di couponnan tabata endica cu fela bende hopi votos menos. Ariba esaki directiva tambe tabata di opinion, cu ta e cantidad di votonan bendi, segun ta worde comproba pa e couponnan tabata e decision definitivo, y contando esaki srta Ruiz no a jega mas alew cu 22.520 votos, di manera cu e mester a pasa pa segundo lugar.

Otro protesta

Partidarionan di srta. Ruiz inmediatemente a protesta contra e decision aki, bisando na prome lugar, cu ya cu directiva a declara un persona caba como ganadora, cu ta imposibel pa poco rato despues hala e desicion aki aden. Tambe e partidarionan di srta. Ruiz ta hanja cu ta imposibel, cu e senjorita aki ta saca fl. 900,— for di su mes placa pa entrega na club djies pa laga e desicion cai na su tabor, mientras cu ademas cu pa e placa aki facilmente e mes por a cumpra algun buki mas. Mirando e hecho, cu srta. Ruiz a entrega e suma cu ta pertenece na e cantidad di 31.000 votos, segun e grupo aki, nan ta hanja cu masha probable srta. Ruiz mester a perde algun dje couponnan.

Decision final pa C.C.C.

Te ajera tardi e decision final den e asunto aki no a cai, na motibo cu directiva di Noord Social Club a convení pa acerca Centraal Carnavals Comite cu e peticion pa duna e palabra decisivo tocante e problema aki.

E ANJA AKI PRINS CARNAVAL TA DI NOORD

ORANJESTAD 11 febr. — Pa motibo cu solamente tres club a laga inscribi candidata pa Prins Carnaval 1963 e eleccion den club di Aruba Jrs. diasabra anochi a termina hopi liber. E tres candidatanan pa Prins, kendenan cu nan Pancho cu a duna un show na e publico tabata, Anselmo Dubero cu su Panchi Henny Dubero (primo) di Jamanota Club, Jacobo Giel cu su Pancho Raymundo Eckmeijer di Noord Social Club y H. Burleson cu su Pancho Jose Lozano na nomber di e club Les Joyeux.

Tabata e duo di Noord keude a logra mas aplauso y simpatia di e publico, asina leuw for di nan mes districto cu e jury no tabatin duda mas. Pa diesdos'or y mei e maestro di ceremonia Janchi Tromp a anuncia cu Jacobo Giel a bira Prins di Carnaval di Aruba y Raymundo Eckmeijer su Pancho. E jury tabata forma pa senjores Ciriaco Tromp, S. Swaen, Janchi Tromp, Ralph Richardson y Fernando Hodge.



Esakinan ta e cincu candidatanan cu ta competi pa representacion di Dinamarca den e Eurovisiesongfestival cu lo worde teni na Londen.

MISS ISRAEL NA ARUBA

ORANJESTAD. 11 febr. — Diasabra mainta a sali for di Aruba despues di un estadia di algun dia aki srta. Judy Mazor, Miss Israel 1962, cual a participa poco tempu pasa na e eleccionnan di Miss Universe. El a keda na Aruba Caribbean Hotel-Casino como huesped especial di sr. Morris de Woskin, un di e directornan di e compania Hotelera, cu tambe ta explota e Hotel di Aruba.

JACK WAUGH A SALI

ORANJESTAD. 11 febr. — Ayera sr. Jack Waugh hefe di e oficina na New York di Hank Meyer Ass., despues di un estadia di mas o menos dies dia na e isla aki, a regresa pa Merca. Hank Meyer Ass. ta e agencia di relacion publico cu ta defende interesnan di Aruba na Merca. Sr. Jack Waugh ta especialmente encarga cu e cuenta di Aruba. El a delibera cu hopi instancianan y personanan, cu ta relaciona cu e desarollo di turismo na Aruba. Jen di impresion el a sali for di Aruba atrobe.



E laplandes di 42 anja Anders Pentha a bai cu su famia pa e capital di Suecia, Stockholm huntu cu su rendiernan. Awor e ta huur su slee, pa e habitantenan hasi un biaha den e slee cu rendier. Algo masha gracioso. Aki riba nos ta mira Pentha cu su famia banda di su negoshi.

MAS CU 5.000 A HASI EXCURSION PA LAGO

SAN NICOLAS, 11 febr. — Na 1962 tabatin en total 5.205 persona cu a hasi un excursion riba terreno di Lago. Cu esey e record bieu a worde kibra na anja 1962. For dia cu Lago a cuminza na anja 1952 cu excursionnan mas di 38.000 persona a hasi uso di esaki. Te pa anja 1962 e hishita promedio pa anja tabata 3.500., locual ta mustra cu anja pasa siguramente tabata grandi. E luna mas haltu tabata Augustus cu 1.408 visitante. E excursion mas grandi a tuma lugar dia 20 di juli 1962 ora cu 114 alumno di Maria College na Santa Cruz a bishita Lago. E di 25.000 visitante tabata sra. Eliza B. Lopez dia 4 di September 1959.

Sr. Seferiano Luydens ta e conocido guia di Public Relations Department di Lago.

INOCENCIA MADURO REINA DI CARNAVAL DI JAMANOTA CLUB

SANTA CRUZ — Mientras cu den patio e hendenan tabata baila cu smaak ariba e tononan alegre di caba di orgel, president interino di Jamanota Club Fabs Croes, entre un'or y dos'or di anochi, tabata sinta den oficina di direccion di e club, cu un mesa su dilanti jen di florin y votonan di e tres senjoritanan, kendenan tur tres tabatin e mesun deseo di sali como reina di carnaval di nan club. Mas o menos un ora largo e reunion aki a dura, cual a worde dirigi door di senjor Croes cu tantu tacto y carinjo, cu no tabatin ningun desacuerdo of algun palabra menos favorable, ora cu mas o menos pa dos'or den presencia di e comision y e tres candidatanan, a worde anuncia cu ta Inocencia Maduro e anja aki lo carga e corona di e club. Cu su 7.170 votos e tabatin casi 3000 votos mas tantu cu su dos rivalnan, kendenan a felicitele cu un sunchi caluroso cu su triunfo. Na segundo lugar a termina Clara Valdez, mientras cu senjorita Florita Boekhoudt a keda ultimo e biaha aki.

Bau di aplauso tremendo senjorita Maduro poco ratu despues a worde presenta na e presentenan. Diasabra anochi venidero e ta worde corona den su club.

Gran interes pa hubileo di servicio di Milo Croes

ORANJESTAD, 11 febr. — Grandi tabata e interes riba Diasabra anochi den e cas di sr. Milo J. Croes na Fergusonstraat pa su hubileo di plata serca Posterijen. E cantidad di huespednan por a worde balota pa sigur un dos cien hende. Entre nan tabatin, ademas di e ministro di transporte y trafico F. O. Petronia, tambe un delegacion di sels homber di posterijen na Corsouw.

Durante e hubileo aki tabatin diferente orador, cual tur a papia cu gran aprecio riba e calidadnan di sr. Croes. Tras di otro a tuma palabra ministro Petronia, director di Posterijen Aruba J.C. Quast, sr. A.R. van Trikt hefe di ihulppostkantoor na San Nicolas, sr. E.G. Wong A Soi, hefe di algemene dienst na San Nicolas, sr. N. Granadillo na nomber di personal di postkantoor di Oranjestad, sr. G. de Windt na nomber di bestellerskorps di Aruba y sr. R. Profeet na nomber di personal di posterijen na Corsouw. Sr. Quast a expresa mihor e opinionnan di e diferente oradornan tocante sr. Croes ora cu el a observa:

Durante casi cuater anja cu nos por a traha huntu mi a descubri un calidad excepcional serca Bo.: optimismo. En berdad un calidad cu poco hende ta posee actualmente. Pa es calidad aki, semper ta asina tanto agradable pa traha cu Bo. Cuanto biaha nos no a papia huntu di e manera mas agradable riba problemanan y nos a resolve nan. Mi ta contento cu bo a brinda mi bo amistad y mi ta spera cu nos cooperacion lo dura hopi tempu mas. Mester ta un realisacion hopi agradable pa Bo pa hanja den bo curazon e conviccion cu Bo a termina un careda largu di anjanan bon gasta. E conviccion aki mester larga Bo drenta den futuro cu satisfaccion y contento. Mi ta spera cu e futuro aki pa Bo y bo famia lo ta mes bendiciona y, feliz, como bo pasado ta jen di memorianan agradable y fiel cumplimento di deber.

„Dios warda bo durante hopi anja mas pa tur esnan cu bo ta stima".

Sr. Quast a entrega na nomber di gobierno un enveloppe cu contenido y ademas un segundo enveloppe cu un cheque.: e regalo di e personal di posterijen na Aruba. Sr. Profeet na nomber di personal di Corsouw a regala un precioso typemachin, mientras cu sr. Gilberto Cijntje, poco mas laat den anochi a entrega un tayo di plata cu inscripcion, un atencion di e club social y deportivo di Posterijen na Corsouw. Sr. Jannie Hoevertsz a actua como maestro di ceremonia talentoso.

V.A.P.A. worde establece

Pa iniciatívo di sr. Milo Croes a worde establece ayera na e cunucu San Isidro den presencia di algun colega for di Corsouw e club Social y Deportivo di Arubaanse Posterijen, V.A.P.

BROEDERGEMEENTE ARUBA A CELEBRA INDEPENDENCIA

ORANJESTAD, 11 febr. — „Heilige Vreugde" tabata e tema ayera nochi di e gran predicashi di fiesta cual ds. E. C. Ritveld a tene den e misa chikito di Evangelische Broedergemeente na San Nicolas. E motivo pa e servicio extraordinario aki tabata e hecho cu e Evangelische Broedergemeente na Surnam, bau di cual tambe e departamentonan na Antillas ta cai, a worde declara entrando dia prome di Januari como un provincia independiente di e Broederuniteit. En lo futuro e broedergemeente na Surnam y Antillas lo traha bau di responsabilidad completo di e propio directiva provincial, cu actualmente ta worde presidia pa ds. V. Muller, pero den cual, durante e proximo synodo na Augustus di e anja aki, un jiu di terra lo worde eligi como praeses. Ds. Ritveld y esposa a bini Diasabra anochi especialmente for di Corsouw, caminda nan ta biba, pa Aruba, pa asina contribui na e celebracion festivo.

For di 1735 caba

E mission di Broedergemeente na Surnam for di anja 1735 a cuminza caba; na Antillas el a cuminza na anja 1944. E misa na Corsouw ta conta actualmente 1.000 miembro, esun na Aruba 500, incluyendo mucha. Ds. Ritveld a hanja e texto di su predicashi festivo ayera den Nehemia 8 versonan 9-10. Diasabra atardi e edificio juvenil di Broedergemeente, cu a worde construi banda di e misa, a worde inaugura cu algun ceremonia solem. E edificio lo worde usa como centro pa actividadnan di diversion pa hubentud y ademas pa reunionnan social.

IDEA DI FL. 240,— MAS HALTU NA JANUARI

ORANJESTAD, 11 febr. — Sr. Frits Maduro tabata e empleado cu a hanja e premio mas grandi di Coin Your Ideas comite di Lago na Januari. El a ricibi fl. 240,—. En total 32 empleado a hanja premionan di placa pa nan sugestionnan den luna di Januari. E suma total tabata fl. 1.300,—.



Un escena di e comedia pa hubentud „Stad op stelten", cual lo worde presenta pa prome biaha diasabra p.v. den Centro Cultural na Oranjestad. E obra ta ser presenta pa e grupo di comedia di Centro Cultural na Surnam, cu lo jega especialmente pesey for di Surnam diabierne p.v. Mies Bouhuys ta e escritora, e ta esposa di hefe di prensa di Sticusa na Holanda, Ed Hoornik. E direccion ta worde hasi pa e regisor di Sticusa cu actualmente ta na Surnam, Ton Verwey. El a worde presenta 27 biaha caba cu exito. Na Aruba tin por lo menos dos presentacion riba programa. Mies Bouhuys ta un conocido escritora di cuenta pa mucha, comedia pa mucha y hasta musicalnan pa mucha, di cual especialmente „Pluk een Ster" y „Mensen, hé Mensen" a bira conoci.



E familia real ta pasa su vacacion di invierno na e centro di deporte na Austria, Lech am Arlberg. E familia real ta sali aki for di e hotel Post na Lech pa bai ski.

20 DIA SERA PA KIBRA GLAS DI AUTO

ORANJESTAD, 11 febr. — Dia 3 di e luna aki acusado J.G.D., di 21 anja a kibra glas di e jeep di bendedor di ice-cream y palo frio, D.C., despues cu e homber aki a laga e jeep atras pa bai jama polis. Huez a sentencie pa 20 dia sera di cual 10 dia ta condicional cu tempo di prueba di 3 anja.

Diadomingo siman pasa e bendedor di ice-cream aki a bende algun ice-cream na algun hoben, cu despues no kier a paga pa loke nan a come. Riba esaki e bendedor a baha for di su jeep pa bai jama polis.

E hobennan e ora ey a cuminza tira e jeep cu tera y piedra. Na momento cu e bendedor a bolbe, acusado, kende tabata den e vecindario, ey a jega na e jeep y a dal su moketa riba e glas di e jeep y a kibr'e.

Acusado a declara diabierne mainta cu el a haci tal cos pa spanta e bendedor y cu e no a spera cu e glas lo a kibra. E tabata burachi e diadomingo aki y durante di e verhoor cerca recherche el a mustra su pa paga e glas di e jeep.

Huez mr. B. Swanenburg a observa cu esaki lo ser un bon les pa acusado pa e no bebe mas.

Fiscal sr. S. H. Tjon Ajong a pidi castigo di tres siman sera, kitando e tempo cu ya acusado a pasa sera for di 4 di februari. E sentencia di mr. B. Swanenburg tabata di binti dia sera di cual diez dia ta condicional cu tempo di prueba di tres anja. Tambe na dener di un anja di tempo acusado lo paga e glas di jeep bek.

BOET DI Fls 600.— PA MERICANO

ORANJESTAD, 11 febr. — Dilanti huez a aparece e Mericano E. S. di cuarenta anja kende ta traha na Confab na Barcadera.

Dia 22 di december di anja pasa el a corre auto bou di influencia di bebida y polis a traha proces-verbaal contra dje. Fiscal den su pidimento a demanda castigo di ƒ 250 o 50 dia y pa kita su rijbewijs pa seis luna.

E sentencia di huez tabata di un boet di ƒ 600 o 60 dia sera y rijbewijs kita condicionalmente pa 1 anja cu un tempo di prueba di dos anja.

Seis luna pa jiu cu a menaza tata pa mata

Ruman muher tambe a worde menaza

ORANJESTAD, 11 febr. — Seis luna di prison, di cual cuater luna ta condicional huez den Prome Instancia, mr. B. Swanenburg a duna acusado S.A.F. kende luna pasa a menaza su tata pa mata y tambe un ruman. E tata, acusado kier a maltrata cu un pida palo y e ruman muher a worde menaza cu un martin y un draaischroef.

S.A.F. a declara diaviernes mainta dilanti huez cu e palabranan: „Habrí bo smoel awor pa mi dalbo, mi ta matabo", el a dedika na e cacho di cas y no pa su tata, manera tabata para den e acusacion. El a declara cu tampoco e tabata burachi e dia ey. Den declaracion di e tata, A.F., ta para cu acusado (su jiu) a bin para dilanti dje y tabatin un pida palo hiza riba su cabez y na e momento ey el a usa e palabranan en kestion.

Un siman despues di e hecho aki, cu a tuma lugar dia 11 di november anja pasa, e mes un acusado a menaza su ruman muher ora cu el a bai riba e ruman muher cu un martin y un draaischroef den su man y a grita: „Sigur bo no ta keda contento si mi dalbo e martin aki basha bo sanger".

Acusado a admiti esaki si y tambe cu e dia ey e tabatin algun bitter aden.

E rapport di Reclassering cu huez luego a trece padilanti ta informa cu acusado ta bebe masha hopi y ta traha masha poco. Y ora cu acusado traha mes, tur e cent ta bai pa bebemento.

NO TA DI PROME BIAHA

E strafkaart di acusado ta mustra cu na anja 1960 caba acusado a maltrata su tata y cu ya ta diez biaha caba cu el a hanja castigo pa buracheria riba caja publico. E caso di 1960 a haci fiscal sr. S. H. Tjon Ajong observa cu e palabranan cu acusado a usa no tabata dedica na e cacho, sino na acusado su tata mes.

E fiscal a hanja cu amenaza pa maltrata cu arma a keda comproba y a pidi huez castiga acusado pa seis luna di prison, di cual cuater luna ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja y cu e condicion importante cu durante di e tempo di prueba e acusado no por drenta e cas di famia, sin permiso di e tata.

Huez mr. Swanenburg su sentencia tabata mescos cu loke e fiscal a pidi.

TRIO CU A HORTA DEN RUMSHOP DIANTI HUEZ

ORANJESTAD, 11 febr. — Den anochi di 30 pa 31 dijanuari di e anja aki e trio compone pa M.B., J.W. y F.D., a kibra drenta den Viceroy Rumshop na Roc Kochi y a bai cu un cantidad di bebida y sigaria. J.W. e trahado di e plan pa e robo aki a hanja tres luna sera. M.B. a hanja diez dia y e otro tres tin cu warda te aki dos siman ora cu sentencia cai.

Despues cu F.D., di 18 anja a caba di topa J.W. di 1 riba e anochi cu awa a cai asin hopi, W. a bini cu plan pa nan sibra drenta den e rumshop. E idea aki a nace den forma di un chanz pa despues bira en serio. Un poco despues nan a topa cu M.B. di apenas 16 anja, kende a caba di completa e trio.

W. esun mas grandi na edad tabatin e herment nan necesario na su cas y despues di a bai buska esakinan, nan a kibra e porta di e rumshop.

D. por corda cu nan a coge un total di shete botter di bebida y varios paki di sigaria or di den e rumshop.

Pa un rato huez a tende majornan di M.B. di 16 nja, cu tabata presente. Nan a declara cu e jiu masha poco sa sali for di cas anochi. Sinembargo nan lo bai pega mas tino na e mucha di awor en adelante. Fiscal sr. S. H. Tjon Ajong a cuminza cu pidi un castigo di 3 luna sera pa e acusado di mas bieu J.W. kende tabata esun cu a planea e robo.

E acusado aki segun e fiscal no tabata sinti ni un tiki e malo cu el a haci y durante tratamento di e caso su conducta a demostra esaki claramente. „E no tin duele, e ta hanja cu ta algo di hombreza cu el a haci", segun e fiscal.

M.B. di diezseis anja, kende a worde hala door di e otro dosnan, a tende fiscal pidi contra dje tres luna, di cual dos luna y dos siman ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

E fiscal no a pidi castigo ainda contra di F.D. y lo haci esaki dentre di dos siman. E fiscal kier a mira prome si por a manda acusado Corsow, pa aya e sinja drecha radio den e negoshi di su tata.

Mr. B. Swanenburg despues di esaki a condena acusado J.W. segun e castigo cu fiscal a pidi y M.B. a hanja un castigo di diez dia sera, kitando e tempo cu ya el a pasa sera, esta for di 31 di januari.

Aki dos siman lo a tuma su decision den e caso di F.D.

Gastigo severo pa joncuman cu gusta kibra glas di porta

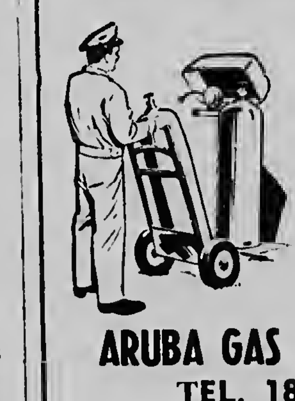
ORANJESTAD, 11 febr. — Acusado J.I.G. cu no ta chanza pa kibra un glas di porta o bentana ora e tin bitter aden y no por hanja loke cu e kier, a worde sentencia diabierne pa tres luna na Dakota, pa motibo cu dos biaha den dos luna di tempo el a kibra glas di porta di dos lugar.

Den anochi di 3 pa 4 december di anja pasa acusado, di 22 anja for di Turibana y kende a sigi henter tratamento di su caso cu un sonrisa riba su cara, a bai busca algo di come den Prinses Restaurant na Playa. Como cu na e ora laat di anochi ey e negoshi ya tabata sera y no tabata bende cuminda mas, acusado a perde su pasenshi y cu un skop el a dal e glas di e porta kibra, lagando e Chinees atras cu un danjo di sesenta florin.

Dia 19 di januari di e anja aki acusado tabata huntu cu su amigo F., burachi den Hendrikstraat na Playa. Atrobe tabata laat den anochi y ora cu e amigu no por a hanja un swavel pa cende su sigaria acusado di cuné: „Wardami un rato, mi ta bai buske pa bo". Y el a bai dal e porta di glas di e parcela Hendrikstraat kibra, cu e intencion pa hanja swavel den e cas ey. Danjo na e glas di e porta tabata ochenta florin.

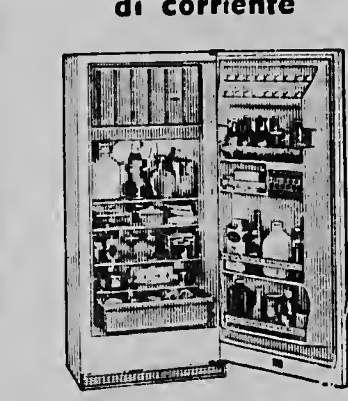
Fiscal sr. S. H. Tjon Ajong tabata masha corto cu e acusado, pa kende e kibramento di glas a bira un hobby. El a pidi un castigo di 3 luna sera pa acusado G.

Huez mr. B. Swanenburg tabata completamente di acuerdo cu loke e fiscal a pidi y a sentencia e acusado cu e mesun castigo cu a ser pidi.









CHOFER A SALI LIBER DI ACUSACIONNAN

ORANJESTAD, 11 febr. — Chofer M. de J.C., un ambtenaar di gobierno di 40 anja di edad, a worde acusa cu dia 3 di december 1962 el a corre auto bou di influencia di bebida den Middenweg.

Den e proces-verbaal por a leza cu acusado tabata corre un biaha na banda links di caminda y e otro biaba na banda drechi. Cu otro palabra e auto tabata balia riba caminda.

Tambe cu e testnan cu acusado mester a haci no a bai completamente bon. E proces-verbaal ta conclui cu acusado na un dado momento a bisa polis: „Co'i p.... bo ta haci, hopi biaha nan a jega di test mi, pero nunca nan no a hanjami burachi."

E acusado a ninga varios di e acusacionnan aki y a conta cu loke a pasa ta, cu el a para su auto na un mal caminda dilanti di un hotel y ora cu el a sali di e hotel pa pone e auto na un bon lugar e „speed" di e auto no a traha bon y e auto a keda ta „shock", loke a duna e impresion cu e chofer no tabata por a maneha e auto. Acusado ademas a declara cu e anochi ey e no a bebe nada alcoholico, sino koffie y cerbez pretoe malta.

E ambtenaar di Openbaar Ministerie encarga cu pidimento di castigo, sr. F. Wernet, a observa cu acusado tabata bou di influencia di bebida, pero cu no a keda proba cu acusado no tabata capaz pa maneha. Sr. Wernet a pidi huez pa laga acusado bai liber di e acusacionnan.

Huez mr. B. Swanenburg a dicidi cu acusado por a bai liber di e acusacionnan.

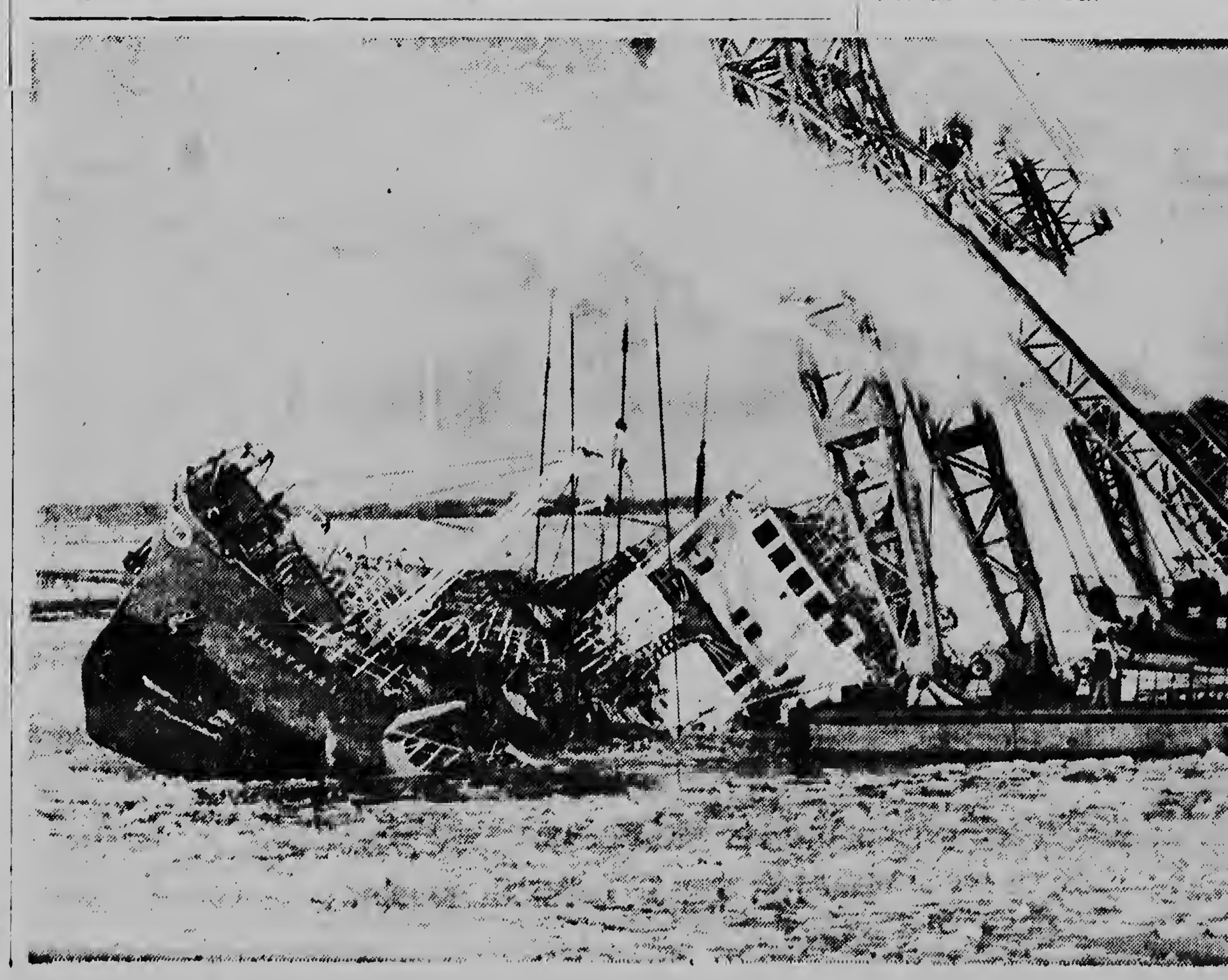
ALBANIA Y RUSIA

TIRANA, 11 febr. - E peticion cu prome minister Sovietico Chroesjtsjef a haci na e recien congreso di partido comunista di Alemania Oost na Berlin Oost tocante un armisticio ideologico, no a causa hopi impresion na Albania.

E organo di Partido Albanes „Zeri I Populit", a menciona ayera un articulo largu di ofensanan cu Albania tin contra Rusia.

Nan a stop cu fianzanan y a retira tur specialistanan Ruso, tambe nan a saca tur estudiantenan Albanes for di Union Sovietica y a declara acuerdonan militar y comercial ilegal. Nan a yega asina leuw pa kibra e relacionnan diplomatico cu un pais socialista.

Despues di hopi contratiempos nan a logra boltu e tanquero sueco den e haf di Rotterdam. E tanquero a jega di boltu poco tempu pasa dilanti costa di Hulanda durante mal tempu riba laman. Aki ns ta mira e tanquero fatal colgando na e gruanan. Ora cu e keda riba awa atrobe nan lo cuminza saca e victimanan cu ainda tin den e barcu.



CISCO KID

1. „Bon has', juffrouw!" „Kiko esey ta?" 2. „Algun gota pa hasie drumi, nada mas. 3. Pero lo e no spierta mas!"



PEPITA

1. „Ki clase di carni Pepita tabata kier? Mi tin cu pensa un momento. . . ." 4. „Mi tin seso cu por pensa mas mehor cu bo!"



AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 88 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directive y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 11 di februari 1963

DE VEER: 8.30'or „Back Street" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „The wrong man" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „By love possessed" 18 j.
AURORA: 8.00'or „El malvado carabei" A.L.
SAVANETA: 8.00'or „The ten commandments" A.L.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
PAVILA (Voetbalveld Mosaicos)

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 78 Oranjestad. tel. 1358.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA. tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Anguilla —. Antigua —. Argentina 14.00. Bolivia 14.00. Bonaire 8.00. Brazilië 14.00. Br. Guiana 15.30. Canada 8.00. Canal Zone 15.30. Chile 14.00. COLOMBIA: Barranquilla 15.30. Bogota 15.30. Costa Rica 15.30. Cuba 10.00. Curacao 8.00 — 16.00. Ecuador 14.00. El Salvador 15.30. EUROPA (Azië-Afrika) 8.00. Fr. Guiana —. Guadeloupe —. Guatemala 15.30. Haiti —. Honduras 15.30. Br. Honduras 15.30. Jamaica 10.00. Martinique —. Mexico 15.30. Montserrat —. U.S.A.: Miami Fla. 10.00. (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Dialuna 11 di februari 1963

8.00 Opening
8.02 Selecion- Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nicl Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americano
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Hit International)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Programma cu Twist
3.15 Programma cu Merengue
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia (Local- Polis- Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Programma di All Hens (Mariniers)
6.00 Noticia Deportivo (Gilletta)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
7.00 Noticia International na pap. (Schiltz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Boekbespreking
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Phillips (Juke Box)
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura
10.05 Klassieke Muziek

RADIO VICTORIA

Dialuna 11 di februari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
6.15 Off the Record
6.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 11 de febrero de 1963

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobro los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Televiston
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Pelicula
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
6.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

WEER NA EUROPA

LONDEN, 11 febr. — Den e centro Europeo pa investigacion nuclear situa na Meyri cerca di Ginebra nan a tuma medidanan di preacausion pa proteccion di e pruebanan dificil y costoso cu nan a ocupa.

Door di e vorst pisa y nivel di awa di riu Rhone tabata asina abao, cu nan por a hanja solamente un cuart di e cantidad normaal di energia electrica.

Nan ta haciendo uso di awa den reservoir, pero esaki no ta cambia e situacion, aki dos siman nan lo ta bashi.

E sneeuw a cuminza dirti ayera mainta na Paris, pero aki un paar di dia lo bolbe vries. Na Dannemarie na Oost Francia 11 porkespinja (wilde zwijnen), a rondona e auto di dos capdo di palo. E hombernan mester a haci uso di nan machete pa corre cu e bestianan.

Na Salzburg 19 school mester a cerra pa falta di carbon.

Na Saerna na central Suecia nan a midi temperatura di 31 grado Celsio bao di zerro. Na Hapon e caida dur udi sneeuw a costa te ainda bida di 130 persona. 4000 Mil cas ta completamente y solamente pa un parti destrui.

ROBO NA CARACAS

CARACAS, 11 febr. - Hombernan arma, cu a bisa di ta miembronan di e movimentu nacional di liberacion cu ta contra gobierno, a detene na Caracas empleadonan di un supermarket. Nan a horta 5.000 dollar.

Cumpleanjos

Awe ta cumpliendo anja e hobencito Luciano Bernado Sherwood. Felicitacion ta bini di su tata Frank, di su mama Cipriana, di su rumannan Trinita, Edna, Claudia, Rudolf, Fernando, Idelio, di su primo y primanan, di su madrina Adela y di familia Sherwood, Geerman y Jacobs y tambe di e gentil caballero Ambrosio Kock cu tambe ta celebrando su feliz cumpleanjos awe.

Awe ta recordando su fecha natal senjor Ambrosio Kock. Felicitacion ta bini di su tata Narciso Kock di su mama Ramono, di su 12 rumannan, di su 4 cunjanan y di su 9 subrinonan y di familia Maduro, Kock, Kelly y Werleman di su tanta y omonan y di Frank, Cipriana, Claudia, Rudolf, Fernando y Idelio Sherwood y di Trinita y Edna Croes y di tur su amigo y conocirnan.

Awe ta celebrando su feliz cumpleanjos e chikitin Tico Wester. E ta ricibi felicitacion di tata Aquiles, di su mama Maria, di su welo Adriaan y wela Anita y Laura Wester, di su ruman Edwin Werleman, di tur su tanta y omonan y di su bisawela Viuda Valeriana Tromp y Viuda Dorothea Werleman.

Awe ta cumpli anja senjor Guillermo Tromp. Felicitacion ta bini di su esposa Agnes, di su jioenan Jolanda, Rigo, di su mama Dorothea y di Antonio y di tur su rumannan, omo y tantanan, wela y demas familia Tromp, Kelly y de Cuba.

Dia 10 a cumpli 10 anja di edad e hobencito Ruben Everon. E ta ricibi felicitacion di su tata Hilarion, di su mama Olinda, di su rumannan Joy, Maritsza, Mayra, Rica, Tie, Livia, Rinda, Ingrid, Roy, Job di su welanan omo y tantanan primo y primanan, madrina Felecita Croes, padrino Jany Heronimo, di tur su amigonan di 3de klas di St. Jozef School Sta. Cruz y especialmente di su primanan Stella Hernandez y Many Everon.

CHOMBE ATROBE NA KATANGA

LISBOA, 11 febr. - President Chombe di Katanga a regresa for di Angola, caminda el a bishita e pueblo Teixeira Desousa, cerca di e trontera cu Congo.

MAS MILITAR INDONES NA NIEUW GUINEA

New York, 11 febr. — A resulta for di cifranan cu nan a publica ayera, cu cantidad di militarnan Indones na Nieuw Guinea ta sobrepasa e cantidad di soldanan di Pakistan den Nacionnan Uni.

Segun Nacionnan Uni tin na Nieuw Guinea 31 oficial di Pakistan y 1.481 unidad, cu ta tene servicio na siete luga.

E cantidad oficial di soldanan Indones no a wordu anuncia. Pero for di fuente fidedigno nan a tende cu dia dos di februari tabatin na Nieuw Guinea 119 oficial Indones y 1.5155 unidad.

— No. 11 —

Semper bo imagen a keda graba den mi memoria, como „E mucha muher bunita cu cabei gekrul". „Y awor cu bo a bira un dama incomparable, bo presencia a hacimi ciego." „Ainda mi mester sigui haribo cu tur bo sonjonan di mucha" „Y abo, sigui numa den bo mundo di falsedad, Mari-Luz". „Lo bo topa cu hopi mucha homber cu ta bin ofrecebo nan amor". „Pero un cos mi ta bisabo: Ningun di e amoresnan ey lo ta asina limpi y desinteresado manera esun di mi". „Pasobra e carinjo cu mi tin si a conoce kiko ta ora bo mester aleja bo mes for di algo cu bo ta desea, tambe e sabi kiko ta desesperanza; y a pesar di tur e cosnan cu bo a hacimi tocn mi ta sigui stimabo!" „Manera un colegial". „Manera un homber!" „Y scucha bon: mi ta capaz, basta cu abo proponemi esey, pa haci cu abo ta bay namora di mi, y lubidando tur bo preocupacion di bo idea." „Esey ta casi mescos cu un insulto pa mi!" „Al contrario, mi ta papiando cu bo cu mi curazon den mi mannan y cu mi alma limpi di tur mal intencion". „Mi a bolbe sunchi bo awe nochi, pasobra un sunchi no ta nada mas cu un muestra externa di un amor superficial y na e momento ey." „Pero ya mi a dicidi cu lo mi no acercabo mas, y esey tambe ta mi deber". „E distancia cu ta existi entre nos dos ta incalculable, ta abo mes a bisa asina, y ami tambe emester reconoce esey." „Pero ta kiko ami tin cunes, di loke abo ta haci of laga?" „Ta bo tribilidad ta hacibo ciego?" „No mi wowonan t abon habri". „Y mi voluntad ta firme" „Y mi intuicion clara ta hacimi adivina cu bo espirito; aunque tanto cos cu bo t apapia, no tabata y no ta at all insensible na mi carinjo, e carinjo cu ami ta renuncia awor." „Tendemi bon, Juan Miguel, mi ta dispuest opa laga mi tata saca bo for di „La Solana" pa semper, si algun biaha mas bo ta intenta di haci un escena manera esun di awe nochi". „Ta bisa so mi mester biscle ta kiko bo a tribi di haci y ta cla". „Y di bo triunfo di algun momento". „He, miserable!" „Ya mi a jega di bisa y mi ta bolbe repiti cu bo insultonan no ta afectami". „E pober". „Ta tur hende enamora lo ta pensa asina". „Bai serca bo boekinan y tambe serca bo toronan, bo ta parce un comico, si nan ripara bon". „Ayo, Mari-Luz, y ya bo sa, cu for di awor en adelante mi ta renuncia pa bini den contacto cu bo". „Y corda bon, cu si algun biaha mas, bo mester papia cu mi, lo mi no consenti pa bo bisami „Bo". „Mi ta obedecebo, basta cu bo tambe ta haci mescos". „Bo ta lubida cu mi ta donjo di „La Solana" no?, y cu ami mester considerabo como un di e sirvientenan". „Ami ta bo jefe, ta asina bo mester mircle". „Si, donjo di mi curazon, pero no di mi gusto liber y tampoco di mi dignidad di homber". „Bay pa caba, esey ta un ordu cu mi ta dunabo" „Ami no kier pa ami bay prome, pa despues bo keda mirami c bo wowonan manera ta busca bo ta busca algo den mi curpa." „Mi ta obedecebo, duenja y Sra." „Permitimi un ultimo conclusion: „Ami a sunchi bo y abo a sunchi mi, y pesey e dia di awe lo ta inolvidable pa mi". „Ami ta considera esaki como un co'i kens". „No ta berdad" „Ban mira bay pa caba."

„Quedabo cu Dios, muhercita adorable y jen di contradicciones". „Y abo por wel di bay cu diablo, homber insufrible y presumido". „Ta futuro so por dicidi." „Y ya mi boca a papia caba; tur cos ta dicidi caba, Senjor estudiante y torero". „Dios lo sa". „Ta ami sa esey!" „Ayo, Mari-Luz". „Hasta nunca Juan Minguel".

Ey banda a bira basta scur caba, pasobra cielo ta jen di nubia scur. E mucha mher a ucruza su brazanan y asina e a para mira e mucha homber bayendo na e grupo di casnan chikito banda di „La Solana", caminda su omo ta biba. Ningun biaha e mucha homber a bira waak.

Awor Mari-Luz, ta sintiele nervioso, y e a saca un carreda den direccion di e park. Mari-Luz tabata tin un deseo grandi di sinta llora, pero e mester a wantele pasobra e ta bay topa cu su amigonan. E prome hende cu e a topa cunele tabata, Lalo Encheguren, maner asemper e ta jen di cortesia. Segun Mari-Luz e biaha aki e ta hayele demasiado cortes, tambe e ta hayele un farsante y masha antipatico, y masha cos fastioso mas. Ora cu e pensa cu varios biaha e mucha homber aki a jega di sunchie, e ta sintie indigna. E mucha muher a excusa su mes cu e tin dolor di cabez y a corre bay na su habitacion. Y ora cu e tabata den su cama, e tabata pensa tur sorto di cos bruba, cu e no sa con pa sali for di nan. Te laat den anochi ainda e no por a drumi. Y den su sonjo e por a mira e figura di e homber kende e a jama infeliz, pa loco, pa miserable etc., sabiendo cu no ta berdad. Den su sonjo e mucha homber a bolbe sunchiele.

11

Dos dia despues e marquesita a haya un accidente. Ora cu e tabata corre cabay e a cay for di e cabay y a herida su mes. E tabata queha di fuerte dolor na un banda di su curpa. „Mi mester a kibra un di mi custillanan — e ta queha — „Por Dios, laga un dokter bini mas pronto posibel". Meesora nan a bay avisa su tata, e Marqez. Esaki a spanta un poco ora e a mira su jiu asina.

Casualmente net e dia aki e linea di telefoon di „La Solana" a danja, dimanera cu nan no por a jama un dokter pa telefoon. E Marqueza a manda su chofer na Carrascles, un pueblo mas cerca di ey banda, na unda nan por a haya yudanza medico. Pero, pa colmo, e dokter di Carrascoles, tabata malo na cama.

Despues Don Ignacio a corda cu „e tin toch un dokter cynan mes". „No worry mi jiu, e a bisa e mucha muher herida — awor ta un dokter joven ta bini". Mari-Luz no tabata capaz di adivina kende tabata e „Dokter Joven Ey". Ora cu Mari-Luz a weyta e dokter drenta den su kamber su curazon a cuminza bati extra duro. Su tata a presentanan na otro. Juan Miguel a smile. E mucha muher tabata un poco sustia. E no a tribi di bisa nada. E Joven Arjona tabata actua masha natural den su papel di dokter. „Laga nos mira, Srta., ta con e accidente a pasa?"

E mucha muher parce cu kier a bora un buraco den su curpa cu su wowonan. „Mi a cay for di e cabay, sin sabi com bini." „Y mi a dal mi curpa na e banda aki.". „Akinan ta hacimi dolor." „Bo kier a hiza bo panja un rato?"

DICK TRACY

1. 3.00 a.m. Den ee silencio di mainta temprán y monster sin boroto ta zweel banda di e toren di e capital." 2. „Mas serka." 3. „Okay, laga nos sali for di aki." 4. Mas despues. Senjora Gander! Henter anochi bo a kda sinta?" „Mi no por drumi. Algo a pasa cu Jimmy, mi sabi esey y mi tin miedo."



RIP KIRBY

1. „Bo orquidea tabata sabi cu un dia lo bo bira rico. Laga nos prepara nos mes pa Lord Desmond!" 2. „Te despues, milord! Mi ta sigur cu Wiggers lo cuidabo." „Danki, senjor.... Ah, Rip, mi kier meen!" 3. „Si e mester pensa cu Desmond ta bai averigua su propiedadnan. Lo e keda sorpresa!"



R.C.A. A KIBRA INVICTO DI DAKOTA GANANDO DOS CERO

(Di nos redactor deportivo)

Den su ultimo oportunidad di e actual temporada di hoofdklasse R.C.A. a logra un triunfo ariba e oncena di Dakota kibrando asina un invicto cu celosamente e dakotenjonan tabata cuida. Diezdos biaha Dakota a subi tereno y den 10 ocasion nan a sali vencedor empatando dos biaha, promer cu sufri un derrota. Pa e muchanan di Solito e triunfo aki tabata masha alentador y ta nan number 10 di e temporada. Naa ta por cierto e promer team den cumpli su programa.

Ya den di 4 minuut di wega R.C.A. a bai adilanti. Durante un atake nan a logra forza un corner ariba ala drechi. Maduro a cobr'e y su shot tabata directamente den gol. Keeper Richardson a parce nos sorprendi cu e shot directo y su esfuerzo pa saka e bala tabata poco laat. loke a haci e bala a bai mas den goi cu pator. R.C.A. asina a bai adilanti 1-0.

Gran parti di e prome mitad ta worde hunga meimei di tereno cu poco atake di importancia.

Un fuerte shot lastra di Doc Williams despues di un rush ta worde teni door di keeper Godo Loefstok cu bonita uitval.

E dakotenjonan ta avansa cu frecuencia, pero e defensa tricolor ta den bon forma y ta debolbe nan.

Yonko Alberts, delantero di R.C.A. a pone den di 37 minuut un hargo y fuerte shot cu a habri net poco di mas.

E prome 45 minuutnan di wega a worde completa cu e score di 1-0 pa R.C.A.

Mucho mas movi e segundo mitad di wega ta bira.

Ya den di 2 minuut rechtsbuiten Maduro di R.C.A. ta hanja otro chens, pero como cu e ta tarda poco pa shot e chens ta bai perdi.

Rapido contra-atake dakotenjo ta trece combinacion entre Nulfo Steba y e veloz buiten Guillermo Trinidad. Esaki ta rush y pone fuerte shot pero na banda. E proximo atake dakotenjo ta caba ora cu Nulfo Steba ta kop un voorzet net na banda.

Hopi esfuerzo e campeonnan ta haci pa iguala e score. E dakotenjo mes activo pa pone keeper Loefstok na trabao ta e glero robes Nulfo Steba. Un cajonazo di Steba den dificil posicion ta worde taha door di e portero tricolor.

Bon chens a presenta pa Yonko Alberts den di 18 minuut. Un pitin meimei di tereno ta duna e chens di laga e defensa dakotenjo atras. Yonko ta rush so riba gol y ta shot duro aden, pero directamente den man di keeper Yubi Richardson, kende ta garra e cuero efectivamente.

Dos minuut despues ta bin otro atake di R.C.A. E biaha aki Breinburg ta rush ariba aladrechi y ta pone un shot halto riba gol. E bala ta dal contra di tubo y bin back net riba pia di Yonko Alberts y promer cu keeper Richardson hanja chens di recupera Alberts ta shot aden pa pone e score na 2-0.

Ambos equipo ta haci cambio drentando Edgar Maduro pa Iuan Kelly cerca Dakota y Jossy Tromp pa Bikker cerca R.C.A.

Geo Guerrero di Dakota cu a bai pasa hunga den linea delantera durante un corner pa su team poco promer cu final di e partido, ta hanje so cu e bala pero su shot ta lamta demasiado. Esey tabata e ultimo chens di su team pa salha honor.

E partido a caba cu anotacion di 2-0 pa R.C.A. cu awor a yega na un total di 21 punto.

Dakota tin 22 faltando ainda di enfrenta Jong Aruba pa completa nan programa.

ARUBA Jrs. Y CARIBE A GANA DEN SOFTBALL AYERA

(Di nos redactor deportivo)

E dos partidonan di softball hunga ayera mainta a termina den triunfo pa Aruba Jrs. y Caribe respectivamente. Aruba Jrs. a derrota North Stars 9 pa 1 y asina a consolida su mes den e promer puesto. Pitcher ganador tabata Victor Albus, mientras cu Andres de Cuba a perde.

E segundo wega entre Caribe y Teachers United a worde gana cu score di 7 pa 6 door di Caribe. Pitcher ganador tabata Leo Kuiperi y Pedro de Cuba a perde pa e maestronan.

TROPICAL Y SAN NICOLAS Jrs. A EMPATA NA UN GOL

(Di nos redactor deportivo)

Tropical a sali for di e ultimo puesto di e campeonato hoofdklasse diaVierna anochi ora cu nan a empata cu e oncena di San Nicolas Jrs. na un gol pa banda. Cu esun punto obteni Tropical a hanja un total di 5 punto y ta asina uno riba Riverplate cu a keda so den ultimo puesto. Ta promer biaha den e actual temporada cu Tropical a sali for di den e ultimo luga. San Nicolas Jrs. tin awor total di 13 puntos y a empata cu Estrella den tercer puesto.

Cu hopi entusiasmo e dos equiponan ta forma atake for di principio, perdiendo ambos nan chensnan cu shotnan mal coloca. Rechtsbuiten Chicho Erasmus di Tropical a pone un shot cu pa masha poco a sali net out.

Promer gol di wega ta worde anota den di 24 minuut. Eddy Gomez di San Nicolas Jrs. a ricibi un pase den posicion offside cu referi Freddy Baptist no a constata. E shot di Gomez ta worde desvia door di keeper Pedro Dijkhoff y manda corner. Chim Vrolijk ta cobra e corner y midvoor Hubert Maxwell cu un salto ta kop aden pa pone su team ariba 1-0.

Un ratu despues Chim Vrolijk ta pone un cajonazo cu ta sali net na banda. Den di 33 minuut e partido ta empata. Linksbuiten Domi Croes di Tropical ta haci un pase pa midvoor Benny Brete, kende cu links ta pone un shot fuerte den skina na halto pa empata e wega. Keeper Jose Robles no por a haci ni un esfuerzo pa taha of tene e bala. E shot bon coloca di Brete a ranka hopi aplauso di e entusiasta fanaticonan di Tropical, especialmente esunnan femenino.

Cuminzando e segundo mitad San Nicolas Jrs. a haci un cambio den su alineacion drentando Willems como keeper mientras cu e portero Jose Robles a bai hunga linksbuiten.

Delantero Eddy Gomez a hanja bon oportunidad den e di 6 minuut pero su shot ta sali na banda.

Na e otro banda Osberio Antersijn ta haci peligroso rush lagando su contrarionan atras. E ta pone bon voorzet cu Nemencio Danies ta contra, pero net na banda.

Keeper Dijkhoff di Tropical ta haci bon hugada ora cu e ta pomo un potente shot di Chim Vrolijk manda corner.

E mihor chens di desempata a presenta pa Tropical den di 26 minuut den forma di un penalty. Midvoor Benny Brete a tuma e penalty pero su shot tabata na banda tirando asina un magnifico chens di gana e wega afor.

E partido a finaliza cu e scoreboard marcanda un gol pa banda. Un score cu ta refleha debidamente com e wega tabata.



Cien mucha y cuater maestra a muri oracu un capilla di e convento Biblean na Ecuador a basha den otro. Entre e victimanan ta e madre-superior na cual su honor di 25 anniversario nan tabata tene un solemnidad religioso den e capilla di e scool ora cu e edificio a basha abau. Tres cien persona mas tantu mucha, a worde dera. Tambe tin hopi heridanan. Riba e portret aki nos ta mira un soeur, cu ta trata pa hanja algu ainda entre e restonan.

CAMPEONATO A AUMENTA NA CINCO CLUB

(Di nos redactor deportivo)

Amateur Baseball Bond Aruba a tene diaVierna anochi den sala di reunion di Wilhelminastadion su reunion general anual. Ocho di e nuebe miembronan di directiva tabata presenta meskos cu 13 di e diezshete clubnan afilia na A.B.B.A.

Ademas tabata tin presente na momento cu president Tico Kuiperi a habri e reunion y yama tur un bonbini, e president di Aruba Sport Unie, dr. G. A. Oduber y G. Cornett como representante di e Asociacion di Umpires y Scorers. Como cu e relatonan y notulen di e ultimo reunion general a worde manda adelante pa e miembronan, tratamento di e puntonan aki a bai hopi rapido.

E relato financiero di tesorero A. Mansur ta loke a trece algun comentario como cu ta promer biaba den tanto anja cu A.B.B.A. ta cerra anja cu un suma favorable na su cuenta.

Extensamente e relatonan ta mustra e diferente actividadnan cu a tuma luga den anja 1962. Tabata un anja cu hopi actividad pa Amateur Baseball Bond Aruba. Diferente serie a worde hunga contra equiponan di exterior, mientras cu tambe tabata tin viahe di equiponan local a exterior.

Bao di e puntonan di participacion di parti di directiva a worde menciona cu pa e Serie International Triangular planea pa fin di luna di maart 1963 no a worde ricibi noticia for di Venezuela. Manera ya nos a yega di informa directiva di A.B.B.A. tin plannan di organiza un serie entre Aruba, Sto. Domingo y Venezuela. Tambe a worde participa cu como cu pa paga un entrenador ta worde hanja subsidio di Aruba Sport Unie, den futuro ocasion nan lo worde actua cu mas severidad contra di hungadornan cu no ta atende e practicanan debidamente. Anja pasa a socede cu na momento cu a bin na ela cu e viahe na Guatemala no ta tuma luga mas, cu un cantidad di hungador no tabata atende e practicanan cerca Dalmiro Finol manera debe ser. Directiva di A.B.B.A. ta considera cu esaki no ta correcto y cu asina ta un inhusticia di ta paga un entrenador y e hungadornan no ta haci uso di e oportunidad pa sinja algo mas.

Cuatro miembro di directiva mester a worde eligi e anochi ey. Tres, esta J. A. Rodriguez, Johnny Oduber y Fanchi Tromp a worde reeligi, mientras cu Harry LeGrand ta un miembro nobo den directiva.

Durante e reunion general a keda dicidi pa den e proximo temporada aumenta e cantidad di clubnan cu ta participa den AA. Marlboro cu segun reglamento mester baha pa clase A ta worde permiti di continua den AA durante e proximo temporada. Anja pasa Winston a bira campeon di clase A y den e serie di playoff pa promocion-degradacion a gana di Marlboro, pa asina hanja derecho di bai back den AA.

A worde dicidi cu e cantidad di cinco club den AA no ta worde cambia pa durante e proximo temporadanan.

Un proposicion di Simeon Bryan tabata pa acepta cu e peloteronan nombra un representante, cu lo tin di atende cualkier problema cu por surgi entre e peloteronan y cu ta tin di worde atendi cu directiva di A.B.B.A.. Lo ta ariba e sistema di un Asociacion di Peloteros reconeci door di A.B.B.A., for di unda lo tin representante autoriza pa discuti problemanan cu directiva di A.B.B.A. E proposicion aki a worde acepta unanimamente. Un otro proposicion util cu e mes persona aki a lanza ta pa directiva di A.B.B.A cumpra un stock di materialnan pa hunga baseball, cual door di e clubnan y hungadornan por worde cumpra na un prijs mucho mas barata cu awor ta e caso cerca comerciantenan. Directiva di A.B.B.A. a orieminti di studia e posibilidad aki. E representante di Oranjeboom a haci e participacion cu muy probablemente su equipo den e proximo temporada lo hunga bou di nomber di Singer.

Otro representantenan den e reunion a expresa palabranan di gratitud na e directiva di A.B.B.A. pa e bon trabounan haci den anja 1962 y a desea e directiva nobo hopi exito den futuro.

Tambe door di e representante di Umpires y Scorers G. Cornett a worde expresa igual, kende ademas a haci e peticion na tur pa stimula interes cerca amantenan di baseball pa mas umpires y scorers. E Asociacion lo tin mester di un cantidad basta grandi di umpires y scorers pa e proximo temporada.

Dr. Oduber, representante di Aruba Sport Unie, a elogia e forma correcto y disciplina den cual e reunion a worde teni y a felicita directiva di A.B.B.A. especialmente pa e progreso financiero haci durante anja 1962. Tambe el a apoya e idea di pone un stock di materialnan cu e peloteronan por cumpra y a ofrece cu A.S.U. lo por facilita espacio den Stadion pa warda e stock.

Cu palabranan di gratitud na tur cu a mustra interes atendiendo e reunion y pidiendo cooperacion na uno y tur pa asina baseball na Aruba por sigi progresa, president Tico Kuiperi a cerra e reunion.

Oe Thant tocante Congo

NEW YORK, 11 febr. — Secretario general Oe Thant a rapporta na e consejo di seguridad, cu e accion militar di Nacionnan Uni na Congo a termina. Pero un retiro inmediato di trupanan di Nacionnan Uni lo conduci pa desorden y nan lo no tene na palabra.

Pero retiro di trupanan di Nacionnan Uni for di Congo no por worde evita. Ta existi e peliger cu Katanga lo bolbe separa di Congo si nan retira e trupanan demasiado lihe.

E consehero militar di Oe Thant, e general di brigada Rikhye, ta den compania di Brian Urqshart, consehero di Oe Thant na Congo, di caminda pa Congo pa mira ayanan e situacion militar.

Riba e pregunta si e viahe aki tin relacion cu e situacion na Kasai, un bosero di Nacionnan Uni a contesta, cu e kestion aki lo pertenece na e puntonan mas importante di deliberacion.

Di fuente fidedigna na Salisbury nan a tende, cu president Chombe di Katanga ta actualmente na Angola.



Aki nos ta mira e equipo ganador Feyenoord cu a triunfa riba e equipo Franses Rheims cu e score di 1—0, den e stadion di Paris.



E pintor Franses Bernard Buffet, cu ta un di e mas famoso pintornan di Francia ta tene actualmente un exposicion na Paris. E portret ta mustra Buffet den presencia di su esposa, ex-modela Annabel, dilanti dos pintura di Venezia for di anja 1962. Aki Buffet ta busca na unda el lo colga un di su pinturanan.

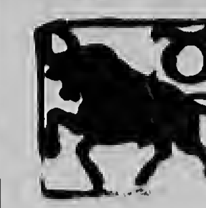
BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Trata pa caba bo trabou den oranan di mainta, atardi ta menos favorable.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Caba cu tur bo asuntonan pendiente awe, cumpli cu bo promesanan cu bo a hasi.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Evita biahenan y bishitanan cu no ta riba bo programa pa awe.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Oranan di mainta y atardi ta favorable pa tur sorto di negoshi.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



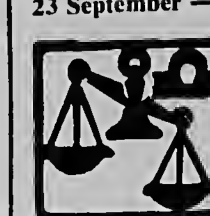
Aspectonan di luna ta hasi cu bo por logra hopi awe, no bira orgulloso di mas.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Actua rapido en cuanto tur problemanan cu ta exigi bo atencion personal.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Trata pa traha amigunan nobo awe, no preocupa dimas cu bo finanzas awe nochi.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Bo ambicionnan ta worde cumpli awe, traha duru y actua cu confianza.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awe bo por tin exito riba tur terreno, no hesita of hanja miedo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Awe un persona lo mustra su aprecio pa bo, bo lo hasi progreso si bo traha bon.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Aspectonan ta mustra cu bo no mester actua bo mes awe, busca yudanza.

19 Februari — 20 Maart
PISCES



Trata pa no consumi awe mainta, paga tino cu kiko bo ta come y cuida bo salud.

JAGAN TA DESMENTI

GEORGETOWN, 11 febr. — E prome minister di Guyana ingles, dr Cheddi Jagan a declara ayera cu e no sa cu su gobierno ta cumpra arma na Cuba. El a bisa esaki como comentario riba un noticia den „Washington Star", cu nan ta desembarca arma dje bloke sovietico di Cuba pa Guyana ingles.

Dr. Jagan a yama esaki un cuenta sensacional.

Na Washington e funcionarionan di State Department a anuncia caba, cu nan no por segura e noticia den Washington Star.